

戴國煒全集

【採訪與對談卷九】

26

未結集7：台日觀察綜論

戴國輝全集

26

採訪與對談卷・九

◎未結集7：台日觀察綜論

戴國輝全集 26

【採訪與對談卷九】

著 作 人 戴國輝
策劃／總校 林彩美

編 輯 製 作 財團法人台灣文學發展基金會
10048台北市中山南路11號6樓
02-2343-3142

編 輯 委 員 王曉波 吳文星 張錦郎 張隆志
陳淑美 劉序楓（依姓氏筆畫序）

主 編 封德屏
執 行 編 輯 江侑蓮 王為萱
美 術 設 計 不倒翁視覺創意

出 版 文訊雜誌社
發 行 人 王榮文
發 行 所 遠流出版事業股份有限公司
10084台北市中正區南昌路二段81號6樓
(02) 2392-6899
<http://www.ylib.com>

排 版 浩瀚電腦排版股份有限公司
印 刷 松霖彩色印刷事業有限公司
初 版 民國100年（2011）4月
定 價 全27冊（不分售）精裝新台幣16,000元整
ISBN 978-986-6102-09-7（全集26：精裝）
978-986-85850-4-1（全套：精裝）

目次

contents

未結集7：台日觀察綜論

輯一 日本留學生教育課題

台北與東京的都市文化觀察座談會	005
戴國輝縱論政局	011
——既是總統老友，願效直言諫臣	
海外台獨的美麗誤解	013
——專訪戴國輝教授	
戴國輝諷諛瞎扯主義者	017
天皇在日人心中仍有尊貴地位，對日本政局有微妙的影響	019
從台灣經營看近代史的斷面／林彩美譯	023
——松本健一vs.戴國輝	
留學生問題與私立大學／李毓昭譯	045
——要求國際化聲音中的日本大學座談會	
探求各種國際交流專題研討會／李毓昭譯	067
留學生與日語的考察專題研討會／李毓昭譯	105
民進黨「台獨黨綱」的衝擊座談會	143

輯二 台灣研究廣角鏡

戴國輝：從總體著眼的台灣史學者	163
戴國輝治史，獨具隻眼	165
從歷史看未來	167
——中國人能不能現代化座談會	
戴國輝研究血淚歷史	179
——《愛憎二二八》是個開始	
不在日本的一年／林彩美譯	183
——旅美、赴台見聞討論會	
話說華僑與華人	221
——吉田實vs.戴國輝	

輯三 透視台日・兩岸政治

論李登輝與台灣政局／陳進盛譯	233
——土田真靖訪戴國輝	
【附錄】	
土田真靖致戴國輝函／陳進盛譯	305
戴國輝心繫寶島始終如一	315
外國人所看到的日本大學教育／李毓昭譯	317
——新時代的國際文化交流座談會	
戴國輝，日本的「台灣通」	341
——拿的是農業博士，談的是家鄉政治	
政治的成熟，最後加工之時／謝明如譯	343
——訪問前立教大學教授戴國輝	
戴國輝：台灣勿成別人手上的牌	347
戴國輝：我們需要「知日派」	349
——仇日媚日都無法開展兩國更新境界	
戴國輝：日處理三不，不脫離美中模式	351

戴國輝：台灣對日本太客氣了	355
戴國輝談日本如何反敗為勝	359
透視美日安保新指針	365
沒批判，就沒進步	379
兩岸和平是李遠哲終極關懷	381
從「歷史台灣」看「民主台灣」	383
——柏楊vs.戴國輝	
台灣若似李自我迷失，路會愈走愈窄	393
談小林善紀與《台灣論》	395
——戴國輝最後的廣播節目錄音	

【圖表目次】

〈話說華僑與華人〉

表1 世界的華僑人口	229
表2 太平洋地域的華僑人口	230

譯者簡介	406
日文審校者・校訂者簡介	407

戴國輝全集 26

採訪與對談卷・九

未結集7：
台日觀察綜論

翻 譯：李毓昭・林彩美・陳進盛
謝明如

日文審校：吳文星・林水福・林彩美

輯一

日本留學生教育課題

台北與東京的都市文化觀察座談會

與會：松平誠（日本立教大學社會學部教授）

蕭新煌（台灣大學社會學系教授）

陳亮全（台灣大學土木系教授）

主持：戴國輝（日本立教大學史學科科長）

東京是世界第一大都市，急速的都市化，使住民的社會生活發生重大改變。在都市化過程中，台北顯得缺乏規劃，台北的住民也缺乏規劃的試著適應都市生活型態。這個題目，是由關心台灣社會的戴國輝教授提出的，特此致謝。

戴國輝（以下簡稱戴）：拿日本與台灣比較，我總覺得台灣人的價值觀、想法與日本人不同。大部分的台灣人似乎認為住在高樓大廈是一種理想，他們喜歡熱鬧，對噪音也沒有太大的抗拒感。日本人則是為了安全或其他理由，不得已才住高樓，對噪音也特別覺得厭惡。松平教授對這點有何看法？

東京台北發展階段不同

松平誠（以下簡稱松平）：如果要以民族性的差異來解釋的話，似乎把問題弄得更複雜了。從社會學的角度來看，或許可以從發展階段不同來解釋。日本由於經濟的平準化發展地相當徹底，中產階級的觀念變得極為淡薄。另一方面，剛剛陳教授在談開放空間時提到的攤販問題，大概目前台灣對攤販尚有強烈的嫌惡感，這與20年前的日本相同，不過，現在日本人卻非常懷念昔日的攤販。

蕭新煌（以下簡稱蕭）：戴教授剛才提到台灣人喜歡住大樓的問題。的確，一直到前幾年還有這種現象，不過漸漸地，中產階級也希望擺脫高樓大廈改住平房，只是平房可能更貴。

還有剛才也提到中國人的觀念問題。中國人對空間的觀念總是偏好「大」。歷史上，中國一向很大，因此中國人便認為大就是好，像台北這麼小的地方，仍舊以大的觀念來處理空間。

日本在歷史上一直就是小，因此他們把小的東西內化，例如他們製造出很多精緻小巧的東西，把「小」的功能發揮到最大；中國則是把「大」濫用。中國人的家庭經常是大而不當，內外不分，經常向外擴張，譬如裝設凸向外面的鐵窗與花架，門口則擴張成自己的領域，不該讓外人看的掃把、垃圾都擺出來亮相。

還有一個值得留意的現象是，台北沒有「水的文化」。台北有的是淡水河、基隆河、新店溪，但是我們的都市生活與水無關，幾乎聽不到水流的聲音。

讓台北市的水活起來

像歐洲的都市人，不管遊樂也好，休憩也好，他們能夠充分利用水來提高生活的品質。去年〔1987〕8月我去了一趟漢城，發覺漢江「活」起來了，這也增加了漢城人的生活品味。

陳亮全（以下簡稱陳）：日本這幾年來對水的問題相當重視。他們在1960年代的經濟高度成長期也和台灣一樣，污染情形很嚴重；但是到了1970年代，日本人投入很多資金，現在大部分的河川已經過淨化處理，像東京市區內的隅田川便已相當清潔，大阪的淀川上還有模仿巴黎的遊覽船。

有趣的是，有些河過去被掩埋了，現在又重掘河道、恢復舊觀，而且放的不是自然的水，而是經過淨化處理的水；河岸則鋪設步道，成為居民生活休閒的中心。

一般而言，都市化後最先面臨的是綠化問題，這就牽涉到剛才提到的開放空間，要讓居民有解放的舒適感；接著，便產生對水的需求。

台北雖然尚未邁入對水需求的層次，但是我很贊成趕快設法讓水在台北市區內復活起來。

中國人居家便利至上

剛才提到住高樓的問題。我想與其說中國人好住高樓，倒不如說好住都心。中國人講求便利性，例如購物方便或晚上可在居家附近吃宵夜，因此願意忍受一些環境品質的缺陷，如噪音、擁

擠等。日本人則喜歡庭園、自然、寧靜的家居氣氛。

戴：台灣在光復以後，特別是1949到1950年之間，從大陸一下子擁進了200萬人口。當時台灣人口不過600萬，200萬相對於600萬而言，是個不得了數目。當時政府的財政困窘，因此發生了空間爭奪的問題，為了應急，連植物園裡都蓋了房子。

東京在戰後也發生類似的問題。像江戶城本來有內河與外河，當時日本人糊里糊塗地就把外河全部填平，興建高速公路，現在想復原也不可能。

因此有三個問題值得我們思考一番，其一是戰後的特殊情形，其二是我們的法律老是趕不上社會發展，其三是日本戰後的都市計畫與中產階級的住宅問題有關。日本執政黨（自民黨）為了得到中產階級（主要是上班族）的支持，在郊外興建了很多國民住宅，紓解了人口集中都心的現象。我們反而拚命往台北擁去，形成都市空間愈來愈擁擠的嚴重問題。

都市規劃應有長程眼光

陳：台灣的國民住宅是為解決低收入者住的問題而興建的，政府似乎認為中產階級可以自己解決住的問題。台灣沒有住宅政策，只有國宅政策，這與日本相當不同。

東京之所以能不斷地向外擴張，主要是因為交通發達。台北則受制於兩種因素，一個是盆地的地形，只能向三重或板橋方面發展；另一個是我們的交通系統無法支持都市向外擴張。這兩個因素造成了台北的高密度化。另外還有戴教授剛才講的「戰後人

口的激增」，這是一個很大的社會變因，我們談都市計畫時當然不能忽視過去這個急遽變化。

同時，台北也沒有一個好的都市法規或建築法規，沒有長程全盤的計畫，只有一些應急的措施，一直是頭痛醫頭、腳痛醫腳。

台灣一直走經濟掛帥的發展路線，產生了不少社會問題，今後的都市計畫應該邀集經濟學、社會學、心理學等各領域的專家，配合實際推行計畫的人員。其實，不只台北的都市計畫，整個台灣國土的規劃都必須如此。

本文原刊於《日本文摘》第27期，1988年4月，頁43～47。座談會係由戴國輝策劃，劉翠英翻譯、呂理州記錄整理。文前錄有松平誠、陳亮全、蕭新煌三篇引言

